

2007年10月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

暂定议程议题 1

粮食和农业植物遗传资源国际条约

管理机构第二届会议

2007年10月29日-11月2日于罗马

暂定注释议程草案及时间表

引言

应西班牙王国政府的慷慨邀请，粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的第一届会议于2006年6月12-16日在西班牙马德里召开，并于2006年6月13日召开了缔约方和缔约国的部长级会议。此次部长级会议由西班牙王国政府和联合国粮农组织联合召开。在第一届会议上，管理机构通过了一系列决议并要求缔约方和观察员，主席团和临时委员会实施一些行动。管理机构还将一些问题推迟至第二届会议，特别关于：

- 有关管理机构财务规则的一些规定；
- 在执行条约的供资战略和管理机构直接控制下的资金分配的重点、资格标准和执行程序；及
- 促进履行《条约》的程序。

在第一届会议结束时选举了第二届会议管理机构的主席和副主席，并为此届会议组成了主席团¹。

¹ 文件 IT 第 53 段/GB-1/06/报告，粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一次会议报告。

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从

因特网 <http://www.planttreaty.org> 网站获取。

管理机构还为供资战略成立了临时咨询委员会²，该委员会分别于2007年3月和6月在罗马举行了会议³。管理机构第二届会议主席团，根据管理机构的指示，履行了任命管理机构秘书的程序⁴。

1. 通过日程和时间表

本文件包括暂定注释议程和时间表草案，供管理机构审议。

本届会议的日程非常繁重，反映了管理机构在本届会议上要完成的工作。包括管理机构第一届会议出现的一些问题或特别推迟到本届会议以及管理机构明确要求将一些问题纳入本届会议日程。

2. 选举第二届会议报告员

根据管理机构在第一届会议上通过的议事规则 2.1 款⁵，“管理机构将按粮农组织的区域，而不是主席的区域选举一名主席和一名副主席（一起称为“主席团”），除此之外，从缔约方的代表、副代表、专家和顾问中选举一名报告员（以下称为“代表”）”。

由于主席和副主席已经在第一届会议上选举出，管理机构可以为本届会议选举报告员。

3. 任命证书委员会

根据管理机构议事规则第 IV 条第 5 款，“每一缔约方在管理机构每一届会议开始之前将向《条约》秘书递交其管理机构代表名单”。管理机构议事规则第 XIII 条进一步规定，“粮农组织总规则条款将对任何没有在《条约》或目前的条例中特别涉及到的事务做调整”。

根据粮农组织总规则第 III 条第 3 款和第 4 款，应设立一个证书委员会检查证书。由于管理机构的议事规则不能解决证书问题，因此可以对这些规则做修改。

根据《条约》第19.4条，每一缔约方应有一票，并可派一名代表出席管理机构会议，该代表可由一名副代表、若干专家和顾问陪同。副代表、专家和顾问可参加管理机构的议事活动，但无权表决，除非他们获得正式授权代替代表。

² 决议 1/2006 [第 15 段]，见 IT/GB-1/06/报告，*粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构第一次会议报告*。

³ 见文件 IT/GB-2/07/7，*临时咨询委员会主席关于供资战略的报告*。

⁴ 见文件 IT/GB-2/07/4，*管理机构第二届会议主席报告*。

⁵ 文件 IT/GB-1/06/附件 D 报告，(2006 年 6 月 12-16 日西班牙马德里)，可以在以下网站查询 <ftp://ftp.fao.org/ag/cgrfa/gb1/gb1repe.pdf>。

建议管理机构设立一个证书委员会检查本届会议证书，证书委员会可由每个区域一名代表组成。

4. 设立预算委员会

根据管理机构财务条例第 II 条，财政周期为两个日历年，与粮农组织财务周期相同，并根据第 III 条第 4 款，预算草案应由秘书准备并在管理机构例会召开之前向缔约方分发。2008/2009 年度工作计划和预算草案包括在文件 IT/GB-2/07/20 中，即：2008/2009 年度工作计划和预算草案。

管理机构希望设立一个预算委员会，审议 2008/2009 年度工作计划和预算并提交管理机构考虑。

5. 主席的报告

自选举其成员后，主席团举行了几次会议，主席就管理机构的要求而进行的审议和采取行动的主要结果进行了汇报，包括：

- 任命管理机构秘书；及
- 为全球作物多样性信托基金执行局提名管理机构成员。

主席还将主席团确定的、并认为管理机构可以将有意义的其它问题提请管理机构注意的问题进行进一步的审议。

邀请管理机构审议主席报告，并希望报告对报告中涉及的其它问题提供恰当的进一步的指导。

6. 秘书的报告

根据《条约》的第20条，秘书将向管理机构汇报其开展的活动⁶，并根据《条约》向所有缔约方传达从其各个缔约方收到的信息⁷。管理机构和主席团曾在以前的会议上要求秘书汇报几个方面问题，包括：

- 《条约》的批准和执行状况；
- 设立秘书处；
- 可能设立的技术咨询委员会；
- 促进民间社会组织，特别是农民组织参与执行《条约》有关为粮食和农业可持续地利用植物遗传资源的第6条；及
- 秘书处为执行供资战略采取的行动。

邀请管理机构审议秘书的报告，并对报告中的任何问题给予进一步的指导。

⁶ 第 20.1 (c)条

⁷ 第 20.3 (b)条

7. 管理机构的财务规则

鉴于第 19.7 条的内容，管理机构根据要求，对财务规则进行通过和修改。管理机构在第一届会议上通过了财务规则，并注意到一些规则放在括弧中，有待于在第二届会议解决。这些都载于文件 IT/GB-2/07/6 有关管理机构财务规则中。

敦请管理机构考虑括弧中的规则并最终批准财务规则。

8. 为实施《条约》执行供资战略

管理机构在第一届会议上通过了实施《国际条约》的供资战略⁸。管理机构还决定设立临时咨询委员会，由缔约方的 7 名代表组成，每名代表由每一个粮农组织区域提名，“在秘书处准备工作和各缔约方提供的信息基础上，为直接在管理机构管理下的资金分配起草制定重点、资格标准和执行程序”。

临时咨询委员会于 2007 年 3 月 26-28 日和 6 月 7-8 日分别举行会议，在秘书处准备工作的基础上，为直接在管理机构管理下的资金分配起草制定了程序、重点、资格标准和执行程序，并要求向管理机构转达，供其考虑。这些载于文件 IT/GB-2/07/7 有关临时咨询委员会主席就供资战略的报告中。

在第一届会议上，管理机构邀请各缔约方、相关国际组织、国际机制、基金会和机构以及国际农业研究磋商小组向管理机构汇报其活动以支持供资战略。应管理机构的要求，秘书处与相关组织建立了联系，促进供资战略，并邀请一些组织向管理机构第二届会议提交报告。这些载于文件 IT/GB-2/07/09 中，遵守和缔约方提交的分析以及其它有关实施供资战略的组织，并载于国际农业研究磋商小组就支持实施《条约》供资战略开展的活动的文件报告中。

邀请管理机构为其直接管理下的资金分配审议并通过程序、重点、资格标准和执行程序草案。

9. 管理机构与全球作物多样性基金的关系

管理机构在第一届会议上通过并与全球作物多样性信托基金及粮食和农业植物遗传资源国际条约达成关系协定。管理机构还通过了 1/2006 决议，决议“要求全球作物多样性信托基金与管理机构在关系协定的基础上合作，并根据全球信托基金章程中第 7 条，”包括信托基金向管理机构进行汇报的义务，管理机构有责任在《条约》的范围内向信托基金涉及的所有事务提供整体政策指导。

在关系协定基础上，全球作物多样性信托基金作为合作的部分，提交了 IT/GB-2/07/10 文件，即：来自全球作物多样性信托基金的报告。

⁸ 第 1/2006 决议

邀请管理机构注意报告的内容并在《国际条约》和关系协定范围内提供相关指导。

10 实施准入和利益共享的多边系统

管理机构在第一届会议上通过了《标准材料转让协定》并要求秘书“*审议实施标准材料转让协定，向管理机构的第三届会议报告，特别要对利益共享条款和付款方式报告*”⁹。

应管理机构的要求，秘书审议了实施《标准材料转让协定》及为有效地执行准入和利益共享多边系统今后可能的需要。根据临时秘书处进行的交易分析，显而易见地需要一种强有力的但又简单的信息技术支持，以便简化进程并促进容易地使用《标准材料转让协定》。考虑到《条约》的规定，即：它应该是透明和容易进入的并且信息提供者和接受者都应向在《标准材料转让协定》项下的管理机构提供一定的信息。

在2007年2月5-6日和6月16-17日召开的会议上，主席团管理机构的第二届会议也考虑了此项问题并同意临时秘书处和秘书处应继续为实施多边系统制定信息技术支持。同样，临时秘书处于2007年2月11-13日召开了来自各个区域的、由利益攸关方组成的代表和出席者会议，为实施信息系统寻求投入和咨询。会议报告和对信息技术支持的技术及财务需求的评估载于IT/GB-2/07/Inf.4文件的附件中，即：支持实施多边系统的技术。在最近的一次会议上，管理机构的主席团聆听了由临时秘书处发起的《标准材料转让协定》在线管理工作的进展报告，并对拟议的系统表示满意。同意将促进材料转让协定的管理以及实施多边系统。

在《条约》11.4条项下，“*在《条约》生效的两年内，管理机构将对多边系统11.3段提及的粮食和农业植物遗传资源的进展情况进行评估*”。在第一届会议上，管理机构考虑了将粮食和农业的植物遗传资源纳入多边系统，并“*决定推迟对自然人和法人持有的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况进行评估，直到召开第三届会议*”¹⁰。因此，为这类评估需要做准备。

在第一届会议上，当讨论在《标准材料转让协定》项下第三方受益时，管理机构邀请联合国粮食及农业组织“*履行在《标准材料转让协定》中确立和描述的作用和责任，并在管理机构的指导下和根据将要由管理机构下届会议建立的程序*”。建立程序和履行作用和责任载于IT/GB-2/07/12文件。

邀请管理机构注意上述文件，并实施多边准入和利益共享系统，包括准备11.4条或《条约》要求的评估，提供进一步适宜的指导。

⁹ 第 2/2006 决议

¹⁰ 第 28 段, IT/GB-1/06/报告, 粮食和农业植物遗传资源管理机构第一届会议报告。

11. 考虑没有包括在《条约》附件 1 中的并为粮食和农业植物遗传资源的国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心使用的《标准材料转让协定》

根据《条约》第 15.1 条(b) 款；

没有列在《条约》附件 1 中的并由各个国际农业研究中心持有的在《条约》生效前收集的粮食和农业植物遗传资源的提供将执行目前有效的《标准材料转让协定》的条款及遵循各个国际农业研究中心和粮农组织之间的协定。

《标准材料转让协定》不得由管理机构在其第二届例会之后修改，并根据《条约》的相应条款与各个国际农业研究中心进行磋商。

遵循《条约》的这项条款，秘书邀请生物多样性国际代表国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心，为实施本条款提供一份有关建议的工作文件。国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心对此问题在闭会期间交换了意见。2007 年 9 月 4 日，秘书收到了生物多样性国际进行磋商的结果，明确赞同各个国际农业研究中心的立场。报告和赞同对《标准材料转让协定》的修改列在《条约》第 15.1 条(b)款并包括在 IT/GB-2/07/13 文件中。邀请管理机构对修改进行审议并做出必要的决定。

12. 通过程序和执行机制以促进履约及解决违约问题

根据《条约》第 21 条，“管理机构将在其第一届会议上，考虑并通过合作和有效的程序以及执行机制，促进遵守《条约》的各项条款并解决违约的问题。”

管理机构在第一届会议上审议了文件、程序草案和执行机制以促进遵守和解决违约的问题¹¹。管理机构做出特别决定“在第二届会议上审议并通过遵守程序和执行机制，并将载于报告附件 1 中¹²以促进遵守和解决违约问题的程序和执行机制草案并以缔约方和观察员提交的议案为基础”。

2006 年 11 月 3 日发布了一个通函，邀请缔约方和观察员提交议案，特别对促进遵守和解决违约问题的程序和执行机制提出议案。这些都反映在文件 IT/GB-2/07/Inf.5 中，有关由缔约方和观察员就遵守提交议案分析和汇编。

邀请管理机构最终审定并通过决议草案和其附件，适当考虑上述段落文件内容。

13. 实施第 6 条，持续地利用植物遗传资源

管理机构在第一届会议上考虑了有关实施《国际条约》第 6 条的文件：持续地利用植物遗传资源¹³并“决定，实施第 6 条应作为工作计划的一个组成

¹¹ IT/GB-1/06/7.

¹² IT/GB-1/06/报告

¹³ IT/GB-1/06/10.

部分，应成为一个重点和常设议题。管理机构决定，从下届会议开始采纳分阶段措施，对粮食和农业的持续利用植物遗传资源开展深入的讨论”。

管理机构又进一步“邀请缔约方、其它国家政府及相关机构和组织进一步支持对这些问题进行审议和评价，并采取可以有助于实施第6条和相关条款的实际措施，包括能力建设和组织或举行磋商、研讨会和相关研究”。

应邀请，缔约方为支持进一步审议和评价这些问题提交了信息。这一信息包括在IT/GB-2/07/15文件中，由缔约方和其它相关机构提交的关于执行第6条的提案的分析和汇编。除缔约方外，联合国粮农组织和生物多样性国际代表国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心提交了有关管理机构信息的提案。这些提案作为IT/GB-2/07/Inf.8文件并以收到时的语言分发。

邀请管理机构注意所收到的提案，并为执行第6条采取的分阶段措施提供进一步指导。

14. 执行第9条，农民的权利

在第一届管理机构会议上，挪威提出将农民权利问题纳入第二届会议日程。结果，管理机构第二届会议主席团在第一届会议上将该议题载入管理机构第二届会议暂定议程草案。应主席团在第三次会议上的要求，秘书处准备了IT/GB-2/07/Inf.6文件，有关在国际惯例和第9条背景下制定农民权利的信息文件。此外，在2007年9月对该题目进行了闭会期间联合磋商后，挪威和赞比亚就此问题向管理机构提交了联合提案。联合提案作为IT/GB-2/07/Circ.1文件散发，实施粮农组织第9条有关粮食和农业的植物遗传资源的国际条约：农民的权利，以所收到的原文进行散发。

邀请管理机构就如何执行第9条和《条约》的相关条款给予进一步的指导，并在适宜时候考虑上述文件。

15. 管理机构与粮食和农业植物遗传资源委员会的关系

第一届会议，

管理机构强调有必要与委员会发展密切关系，重申促进两个机构间和谐和相互支持的必要性，包括信息的交流。管理机构强调了今后两个秘书处需要密切合作¹⁴。

委员会在其第11届例会上讨论了文件，即委员会与粮食和农业植物遗传资源国际条约的管理机构建立合作机制¹⁵。委员会强调了支持管理机构活动的重要

¹⁴ 第43段，IT/GB-1/06/报告，粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构的第一届会议报告。

¹⁵ CGRFA-11/07/16.

性，特别在其早期阶段的工作中。它还欢迎委员会秘书处与《国际条约》秘书处开展的出色合作。而且，它支持制定一个有关两个秘书处长期合作的联合意向书¹⁶。

IT/GB-2/07/16 文件，与粮食和农业植物遗传资源委员会合作机制对两个机构的秘书处合作领域提供了总结性信息，并就共同感兴趣领域的目前进展情况进行了更新，特别参考了《条约》和委员会的工作计划。

邀请管理机构考虑加强与委员会合作的可行性，并做出适当决定。

16. 与其它国际组织合作状况的报告，包括管理机构与国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心以及其它相关国际机构的协定

在第一届会议上，管理机构“注意到与其它国际组织进行的合作，这在很多方面对《条约》来说特别重要。它还获悉目前进行的卓有成效的协作，特别是与生物多样性公约、世界知识产权组织和国际农业研究磋商小组的协作”。其它相关的国际组织包括联合国环境署、联合国大学和世界贸易组织。管理机构第一届会议上做出的一些决定都是针对其它国际组织的，特别是有关供资战略、《标准材料转让协定》、实施第6条及工作计划和预算。秘书致函其它相关组织，敦请他们注意这些决定，并要求他们对要采取的行动进行评论。还要求相关组织向第二届会议提供书面报告。

文件IT/GB-2/07/17 关于与其它国际组织合作状况的报告，包括管理机构与国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心和其它相关国际机构的协定，文件对一系列合作活动和自管理机构第一届会议后在《条约》框架下已经和正在实施的一些倡议提供了信息。由于管理机构已经与国际农业研究磋商小组的各个中心签署协定，并将他们在非原生境收集的种质纳入《条约》，他们之间的关系问题也在文件中得到解释。自管理机构第一届会议后，与其它非政府组织的联系也在文件IT/GB-2/07/5中得到描述，即：*管理机构秘书的报告*。

管理机构希望关注这些活动，并就如何与相关国际组织进一步开展合作给予更多指导。

17. 通过 2006/2007 年预算和工作计划

《条约》第19.3条要求管理机构为实施《条约》制定计划和规划并为此通过预算。在第一届会议上，管理机构要求“秘书准备并提交一份2008/2009年度的预算，提交管理机构第二届会议审议，并就收入和支出情况以及对2006/2007年度预算所做的任何修改进行汇报”。

应要求，秘书准备了文件 IT/GB-2/07/20，供管理机构审议，文件题为*2008/2009 年度工作计划与预算草案*。所要求的文件已经在其准备期间向主席团散发并将从主席和主席团成员收到的评论纳入本文件。

¹⁶ CGRFA-11/07/报告, 第 75 和 76段

要求管理机构审议 2008/2009 年度工作计划与预算草案，目的是为其通过，并就如何筹集执行工作计划与预算所需要的资源提供指导。管理机构还希望对其工作重点做出决定，特别在一些必要的财政资源不能及时到位的情况下尤为如此。

18. 管理机构第三届会议的日期和地点

管理机构不妨就其第三届会议何时何地举行提出建议。

19. 选举第三届会议管理机构主席和副主席

根据管理机构在第一届会议上通过的议事规则第2.1条，“管理机构将从每一个粮农组织区域，而不是从主席区域选举出一名主席和副主席（以下统称为“主席团”），并从缔约方的代表、副代表、专家和顾问中选举出一名报告员（以下简称为“代表”）”。规则规定，主席团成员可以连任第二任期，但“没有任何一个主席团成员可以连任第三个任期。”

根据管理机构议事规则第2.2条，管理机构第三届会议主席和副主席的任期将在第二届会议结束之后立即开始。

管理机构希望选举第三届会议的主席和副主席。

20. 其他事项

管理机构希望解决缔约方确立的其它业务问题。

21. 通过报告

根据议事规则第8.1条，“在每一届会议上，管理机构将通过一份载有其决定、观点、建议和结论的报告。”同样，根据最终的议题，管理机构希望通过第二届会议报告。

暂定时间表

全会			
时间	议题	题目	文件
2007年10月29日，星期一			
上午			
10:00-13:00	管理机构第二届会议开幕仪式		
	1	通过议程和时间表	IT/GB-2/07/1 IT/GB-2/07/2 IT/GB-2/07/Inf.1
	2	选举报告员	
	3	任命证书委员会	
	4	设立预算委员会	
	5	主席报告	IT/GB-2/07/4
	6	秘书报告	IT/GB-2/07/5
2007年10月29日，星期一			
下午			
15:00-18:00	7	管理机构财务规则	IT/GB-2/07/6
	8	执行《条例》的供资战略	IT/GB-2/07/7 IT/GB-2/07/7.1 IT/GB-2/07/8 IT/GB-2/07/9 IT/GB-2/07/Inf.9
2007年10月30日，星期二			
上午			
10:00-13:00	8	执行供资战略 <i>继续讨论</i>	IT/GB-2/07/7 IT/GB-2/07/7.1 IT/GB-2/07/8

			IT/GB-2/07/9 IT/GB-2/07/Inf.9
	9	管理机构与全球作物多样性信托基金的关系	IT/GB-2/07/10
2007年10月30日，星期二			
下午			
15:00-18:00	10	执行准入和利益共享的多边系统	IT/GB-2/07/11 IT/GB-2/07/12 IT/GB-2/07/Inf.4 IT/GB-2/07/Inf.11
2007年10月31日，星期三			
上午			
10:00-13:00	11	没有包括在《条约》附件1中的粮食和农业植物遗传资源部分可以考虑由国际农业研究磋商小组的各个国际农业研究中心使用标准材料转让协定	IT/GB-2/07/13
	12	通过程序和执行机制以促进履约及解决违约问题	IT/GB-2/07/14 IT/GB-2/07/Inf.5 IT/GB-1/06/Inf.7

2007年10月31日，星期三			
下午			
15:00-18:00	13	执行第6条，持续利用植物遗传资源	IT/GB-2/07/15 IT/GB-2/07/Inf.8
	14	执行第9条，农民的权利	IT/GB-2/07/Inf.6
2007年11月1日，星期四			
上午			
10:00-	15	管理机构与粮食和农业遗传资源	IT/GB-2/07/16

13:00		委员会的关系	IT/GB-2/07/Inf.7
	16	与其它国际组织合作状况报告,包括管理机构与国际农业磋商小组各个国际农业研究中心和其它相关国际机构之间的协定	IT/GB-2/07/17
	17	可能建立常设技术咨询委员会	IT/GB-2/07/18
2007年11月1日,星期四			
下午			
15:00-18:00	18	通过 2008/2009 年预算和工作计划	IT/GB-2/07/19 IT/GB-2/07/20
	19	管理机构第三届会议的日期和地点	
	20	选举管理机构第三届会议主席和副主席	
	21	其他事项	IT/GB-2/07/Inf.13 IT/GB-2/07/Inf.9

2007年11月2日，星期五			
上午			
10.00 - 13.00		准备报告	
2007年11月2日，星期五			
下午			
15.00 - 18.00	22	通过报告	
16.00 - 16.30		粮农组织总干事和生物多样性公约执行秘书的特别发言	
16.30 - 18.00	22	继续通过报告	
		会议结束	